

37.



MUNICÍPIO DE SETÚBAL
CÂMARA MUNICIPAL

Handwritten signature

REUNIÃO Nº : 12/2026

PROPOSTA

Nº : 86/2026/DECDSJ/DICUL

Realizada em: 24/06/2026

DELIBERAÇÃO Nº : 270/2026

ASSUNTO : Ópera comunitária "Ode ao Mar e aos Noivos" – apoio financeiro

No âmbito das Comemorações do Centenário de Setúbal Capital de Distrito, encontra-se prevista a realização da ópera comunitária "Ode ao Mar e aos Noivos", com direção artística do maestro Jorge Salgueiro e texto do escritor Gonçalo M. Tavares, a apresentar no dia 26 de setembro de 2026, na zona ribeirinha de Setúbal.

Trata-se de uma criação inédita da Associação Setúbal Voz, concebida para espaço aberto e com forte participação comunitária, envolvendo grupos artísticos do concelho e elementos da comunidade local, numa homenagem aos pescadores e à identidade marítima de Setúbal. A obra articula a criação artística, a mediação cultural e a participação cidadã, assumindo-se como um projeto operático de elevada relevância cultural, social e simbólica.

Considerando o interesse municipal da iniciativa, a sua integração nas comemorações do Centenário de Setúbal Capital de Distrito e o seu contributo para a promoção da cultura, da participação comunitária e da valorização da identidade local, propõe-se, ao abrigo do previsto nas alíneas o) e u) do n.º 1 do artigo 33.º da Lei n.º 75/2013, de 12 de setembro, a atribuição de um apoio financeiro à Associação Setúbal Voz, no montante de 20.000,00 € (vinte mil euros), destinado a comparticipar as despesas inerentes à produção artística e técnica da ópera comunitária "Ode ao Mar e aos Noivos".

Cabimento na rubrica orçamental 07 040701 2005 A 7

Anexo

DICUL. Anexo. Apoio ASV Opera Comunitária_ 17 junho 2026

O TÉCNICO

O CHEFE DE DIVISÃO

O DIRECTOR DO DEPARTAMENTO

O PROPONENTE

APROVADA / REJEITADA por : Votos Contra;

 Abstenções;

11 Votos a Favor.

Aprovada em minuta, para efeitos do disposto no n.º 3 do art.º 57 da lei 75/13, de 12 de setembro

O RESPONSÁVEL PELA ELABORAÇÃO DA ACTA

A PRESIDENTE DA CÂMARA *Em exercício*

CÂMARA MUNICIPAL DE SETÚBAL
CONTRIBUINTE N.º501294104
PRAÇA DO BOCAGE
2900-276-SETUBAL



IMPRESSO	PAGINA
2026/06/11	1

PROPOSTA DE CABIMENTO

SERV. REQUIS.	LOGIN	DATA	NUMERO	ANO
E0701	rmilho	2026/06/11	2682	2026

DESCRIÇÃO DA DESPESA
APOIO FINANCEIRO À ASSOCIAÇÃO SETÚBAL VOZ - ÓPERA COMUNITÁRIA "ODE AO MAR E AOS NOIVOS" - PROPOSTA N.º 86/2026/DECDSJ/DICUL - \ ALÍNEAS O) E U) DO Nº1 DO ARTIGO 33º DO ANEXO I DA LEI 75/2013, DE 12 DE SETEMBRO

CLASSIFICAÇÃO DA DESPESA	
TIPO DESP: T012-Transf.Correntes-Instituições sem fins lucrativos	DOTAÇÃO DISPONÍVEL
ORGÂNICA : 07	35.779,59
ECONÓMICA: 040701	A CABIMENTAR
PLANO : 2005 A 7	20.000,00
CULTURA	SALDO APÓS CABIMENTO
Actividades da Divisão de Cultura e Património	15.779,59

EXTENSO
VINTE MIL EUROS

PROPOSTA CABIMENTADA EM 2026/06/11

SERVIÇO REQUISITANTE
DICUL-Divisão de Cultura

(rmilho)

AUTORIZAÇÃO	__ / __ / __

PROCESSADO POR COMPUTADOR

DOE AO MAR E AOS NOIVOS

Ópera Comunitária



Uma ópera sobre coragem, destino e a força que transforma o desespero em celebração.

Música de Jorge Salgueiro

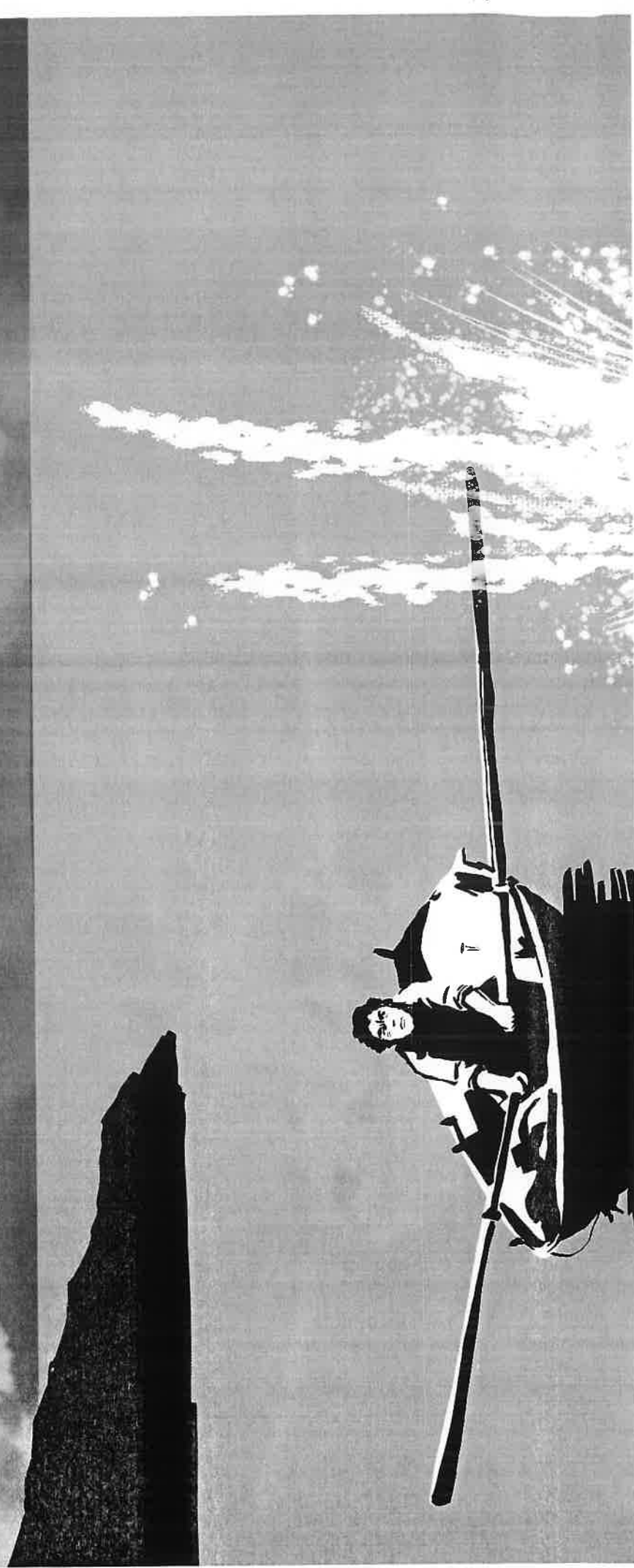
Libreto de Gonçalo M. Tavares

Visualidade de Vítor Hugo Rodrigues

Este projeto é uma criação da Associação Setúbal Voz

Produção da Associação Setúbal Voz e do Município de Setúbal

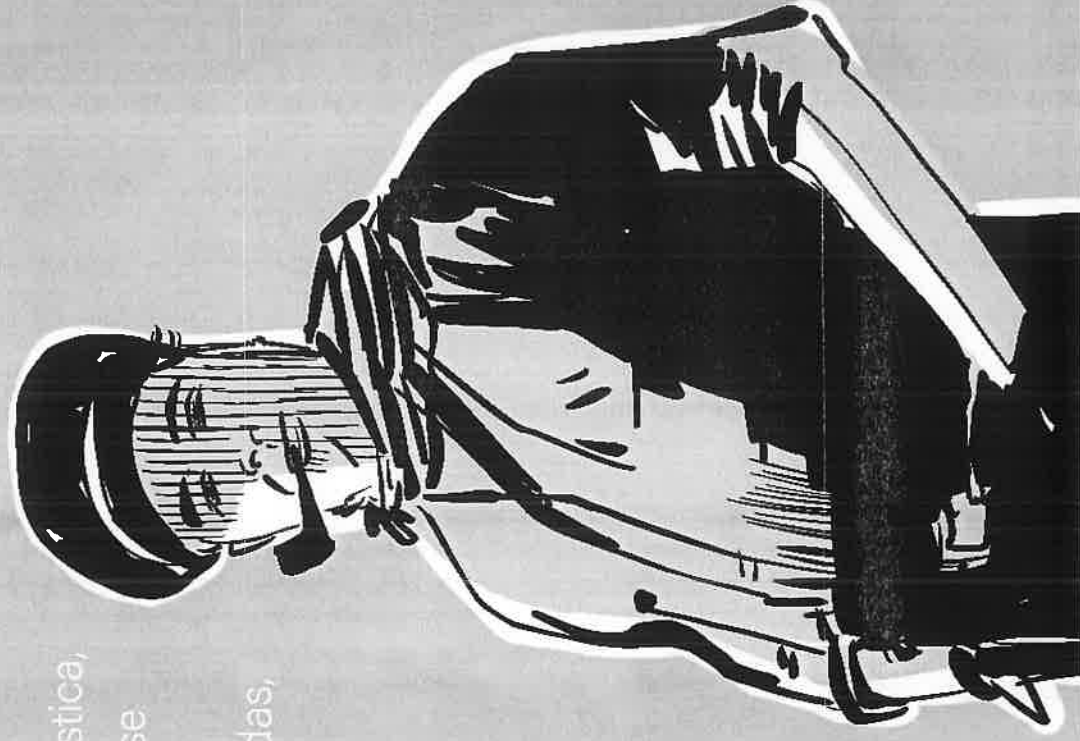
Apoio da Direção-geral das Artes através da Associação Setúbal Voz



OBJETIVO

Criar uma ópera comunitária inédita, de homenagem aos pescadores, com apresentação cíclica, anual.

Concebida para espaço aberto e com forte participação da comunidade, articula criação artística, mediação cultural e reflexão teórica, assumindo-se como um projeto operático de grande dimensão social e simbólica. Gostaríamos de juntar as bandas, os coros, as escolas e todas as coletividades interessadas em participar, com profissionais e pescadores locais.



SINOPSE

ODE AO MAR E AOS NOIVOS apresenta uma comunidade piscatória confrontada com a força imprevisível do mar e com os limites entre razão e instinto. A ação inicia-se com o contraste entre o mapa (representação abstrata do mundo) e a realidade concreta e perigosa do oceano, onde a vida se decide a cada instante. A chegada de um capitão traumatizado quebra a aparente ordem: ele testemunhou dois homens, João e Tobias, à deriva, lutando contra a morte. A notícia desencadeia um lamento coletivo, marcado pelo desespero da Casada e da Noiva, que temem ter perdido os seus amados.

No entanto, a dúvida instala-se quando o Louco afirma que os homens ainda estão vivos, visão corroborada pela Senhora do Povo. Entre razão e crença, a comunidade escolhe agir. Formando um grupo improvável (capitão, mulheres e louco) partem ao mar revoltos numa missão de resgate que desafia convenções e medos.

No clímax, após luta intensa contra o mar, conseguem salvar os dois homens graças à coragem coletiva e à inventividade do Louco. A travessia transforma-se então num rito simbólico: o reencontro amoroso culmina num casamento celebrado no próprio barco, unindo sobrevivência e renovação. Ao regressarem a terra, trazem não apenas vidas salvas, mas a prova de que o amor, a coragem e a ação conjunta superam a abstração e o medo.



Am

ATO I

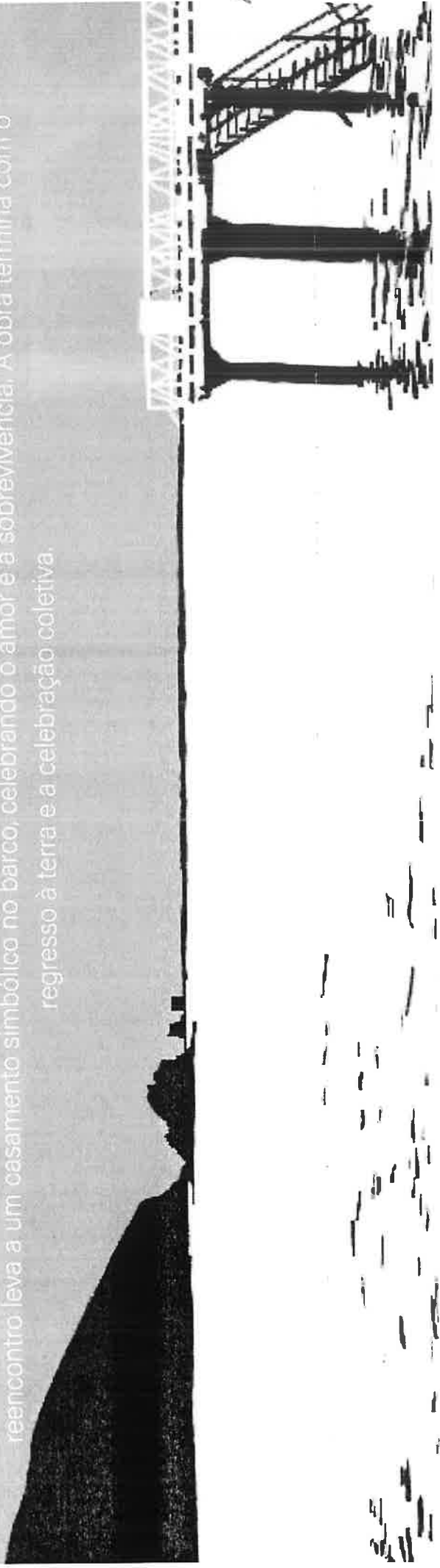
O Bairro reúne-se em torno de um mapa, refletindo sobre a diferença entre teoria e vida real. O capitão chega com a notícia de dois homens em perigo no mar. A Casada e a Nolva reconhecem João e Tobias nas descrições, entrando em desespero. O ato termina com a revelação das identidades e o lamento coletivo.

ATO II

O Louco afirma que os homens ainda vivem, e a Senhora do Povo apoia essa intuição. Surge um debate entre razão e instinto, mas prevalece a decisão de agir. Organiza-se a missão de resgate, com várias personagens decidindo enfrentar o mar apesar da tempestade.

ATO III

No mar revolto, o grupo encontra João e Tobias. Após dificuldades, conseguem resgatá-los com engenho e coragem. O reencontro leva a um casamento simbólico no barco, celebrando o amor e a sobrevivência. A obra termina com o regresso à terra e a celebração coletiva.

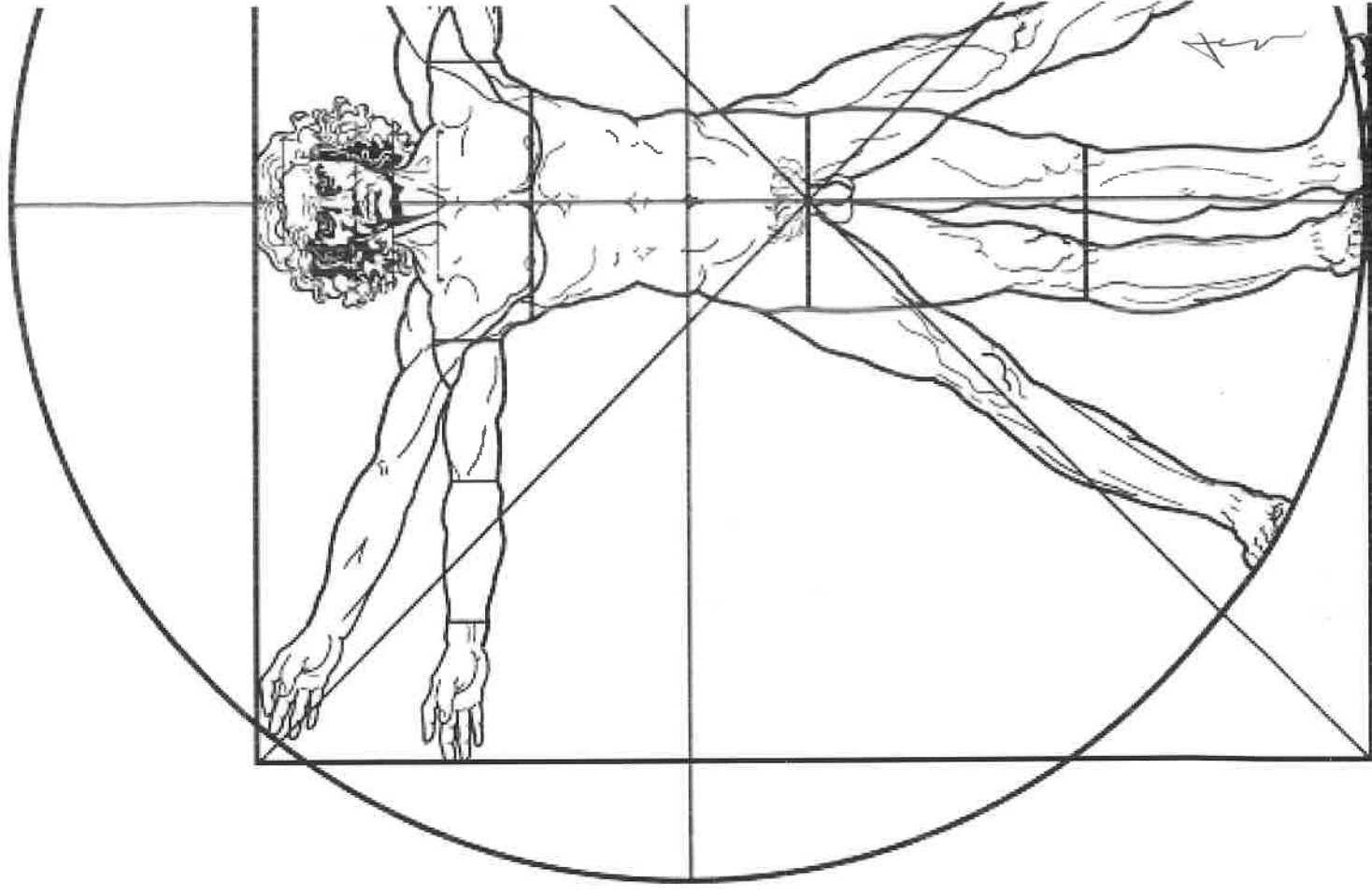


ORÇAMENTO

A	B	C	D	E	F
NOME	FUNÇÃO	PERÍODO DE TRABALHO	VALOR PARCIAL	VALOR TOTAL	OBSERVAÇÕES
1	Jorge Salgueiro	Compositor			
2	Jorge Salgueiro	Diretor artístico e encenador	10 000 €	oferta	não inclui os direitos do autor sobre a obra, apenas o ato de criação
3	Jorge Salgueiro	Libreto	1 200 €		pago na estrutura da ASV
4	Gonçalo M. Tavares	Comunicação e apoio à visualidade	-		já pago pela ASV via SPA
5	Maria Madalena	Corporalidade, coreografia e apoio à encenação	1 100 €		pago na estrutura da ASV
6	Iolanda Rodrigues	Design de figurinos	920 €		pago na estrutura da ASV
7	Vitor Hugo Rodrigues	Canto-Capitão	1 000 €	oferta	não inclui os direitos do autor sobre a obra, apenas o ato de criação
8	João Merino	Canto-Casada	-		pago na estrutura da ASV
9	Helena de Castro	Canto-Louco	-		pago na estrutura da ASV
10	Diogo Oliveira	Canto-Senhora do Povo	-		pago na estrutura da ASV
11	Constança Melo	Canto-Noiva	-		
12	Mariana Chaves	Canto-João	-		
13	Ricardo Moniz	Canto-Tobias	-		
14	Lucas Bontea	Coro comunitário	-		
15	Coletividades	Músicos	-		3 000 € a distribuir pelas entidades, proporcional ao n.º de participantes
16	Coletividades	Ballarinos	-		4 000 € a distribuir pelas entidades, proporcional ao n.º de participantes
17	Coletividades	Promoção nas redes	10 €		1 500 € a distribuir pelas entidades, proporcional ao n.º de participantes
18	ASV	Classificação etária	-		50 € Instagram, facebook
19	IGAC	Direitos de autor	-		45 € IGAC
20	SPA	Registo vídeo	100 €		100 € SPA
21	Dragonfly	Conceção de figurinos	-		1 000 €
22	ASV	Material para cenário	-		3 000 €
23	ASV	Som e luz	-		3 000 €
24	ASV	Material para cenário	-		2 000 €
25	ASV	Som e luz	-		2 000 €
26	Impecaudio	Som e luz	-		7 000 €
27	Estrutura	ensaio geral e estreia	-		7 000 € Se possível
28	Produção	ensaio geral e estreia	-		1 000 €
29	Apoio à produção	1 profissional	-		
30	???	cerca de 10 membros da ASV	5 000 €	oferta	
31	CMS	Maestro	-		1 000 € extra ASV
32	CMS	Logística	10 000 €	oferta	Cedência e transporte de cadeiras, transporte de percussão, etc.
33	Juntas de freguesia	Comunicação	5 000 €	oferta	Outdoors digitais, Billboards, Mupis
34	J F GÂMBIA	Fotocópias das partituras	800 €	oferta	
35	TOTAIS	Embarcação	1 000 €	oferta	
					60 205 €

ASSOCIAÇÃO SETÚBAL VOZ

A ASSOCIAÇÃO SETÚBAL VOZ é um projeto artístico com base no canto lírico e na arte contemporânea. É caracterizado pela busca de identidade, na elaboração de novas criações artísticas e na relação com as artes e artistas contemporâneos. Tem quatro pilares: Coro Setúbal Voz, Ateliê de Ópera de Setúbal, Ateliê de Musicais para Jovens e a Companhia de Ópera de Setúbal. É uma organização sem fins lucrativos da qual foram presidentes da direção Rui Águas Trindade, Manuela Palma Rodrigues, Adalberto Borges Petinga e atualmente Regina Dinis; da mesa da assembleia geral Raul Melo e atualmente Filomena Murтинheira; Gisela Sequeira foi diretora artística até outubro de 2017 e desde então é Jorge Salgueiro. Em 2022 recebeu apoio da Direção-Geral das Artes para a produção da ópera CARMEN, de Bizet, com a comunidade cigana de Setúbal. No biénio 2023/4 foi financiada pela Direção-Geral das Artes para o projeto TETRALOGIA OPERÁTICA SOBRE QUATRO CONSTITUIÇÕES PORTUGUESAS. Este projeto mereceu o Alto Patrocínio do Presidente da República e da Assembleia da República em 2023. Em 2024 a Associação Setúbal Voz foi condecorada com a Medalha de Honra da Cidade, atribuída pela Câmara Municipal de Setúbal, "como reconhecimento pelos valiosos serviços que prestou em prol de Setúbal e dos seus cidadãos, na classe Atividades Culturais". Neste ano recebeu ainda o Estatuto de Utilidade Pública através do Despacho Governamental n. 11743/2024. Em 2025/6 voltou a receber o apoio sustentado bienal com o projeto O CORPO E O PODER - O Artíficio Operático como Processo Analítico. Da programação regular faz parte a estreia de 2 óperas originais todos os anos, uma temporada de recitais de canto e piano, o FESTIVAL LUÍSA TODI dedicado ao canto lírico, Ópera para Bebés e o Concurso Setúbal Voz para Jovens Cantores de Ópera.



CONTACTOS



www.setubalvoz.pt



@setubal_voz



Setúbal Voz



Associação Setúbal Voz



@setubalvoz

Diretor artístico, Jorge Salgueiro:

maestrosalgueiro@gmail.com

965866493

E-mail geral da ASV:

setubalvoz@gmail.com

E-mail comunicação ASV:

setubalvozcomunicacao@gmail.com

setubalvoz



Handwritten signature or mark.